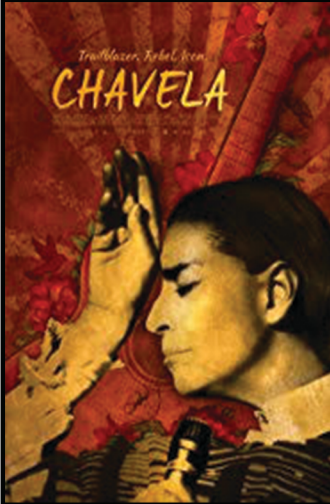


JUNE 26



CHAVELA

En el centro de la evocadora mezcla de material de archivo y entrevistas hay una íntima que el director de cine Gund grabó en 1991, cuando Vargas estaba montando un regreso espectacular después de una década perdida en el alcohol y desesperación. Los chamanes la habían ayudado a sanar, y su ardiente campeón Pedro Almodóvar la ayudaría a llegar a audiencias nuevas y entusiastas en España. A lo largo de "Chavela", las traducciones en pantalla de las letras de las canciones acompañan de clips de los conciertos. Sin embargo, una comprensión literal de las canciones no es necesaria. La emoción en el rendimiento dice todo lo que necesitamos saber. (Español con subtítulos en Inglés)

At the center of the evocative mix of archival material and talking heads is an intimate interview that film director Gund recorded in 1991, when Vargas was preparing a spectacular comeback after a lost decade of alcohol and despair. Shamans had helped her heal, and her ardent champion Pedro Almodóvar would help her reach new, receptive audiences in Spain. Throughout "Chavela," onscreen translations of lyrics accompany concert clips. A literal understanding of the songs is not required. The emotion in the performance says it all. (Spanish w/ English subtitles)

JULY 31



VIVA MI DESGRACIA

Por el efecto de una bebida alcohólica, se desatan una serie de aventuras. Ramón (Pedro Infante), un joven tímido, está enamorado de Carolina, la hija del presidente municipal (Don Doroteo). El presidente se opone al pretendiente de su hija, y Ramón decide tomar una dicha bebida para tener valor de luchar por su amor. (Español con subtítulos en Inglés)

A series of adventures are unleashed all due to the effect of an alcoholic drink. Ramón (Pedro Infante), a shy young man, is in love with Carolina, the daughter of the municipal president (Don Doroteo). The president opposes his daughter's suitor, and Ramón decides to drink the fateful drink to have the courage to fight for his love. (Spanish w/ English subtitles)

AUGUST 28



CAROL'S JOURNEY

Carol, una niña hispanoamericana de doce años de Nueva York, viaja con su madre a España en la primavera de 1938, en el apogeo de la Guerra Civil. Separada de su amado padre, Carol llega al pueblo natal de su madre y transforma el entorno familiar secreto. Su inocencia y naturaleza rebelde la llevan al principio a rechazar un mundo que es a la vez nuevo y extraño. Pero pronto viaja a la edad adulta a través de una amistad con Maruja, la maestra del pueblo, y un joven muchacho local, Tomiche. (Español con subtítulos en Inglés)

Carol, a twelve-year-old Spanish-American girl from New York, travels with her mother to Spain in the spring of 1938, at the height of the Civil War. Separated from her beloved father, Carol arrives in her mother's hometown and transforms the secretive family environment. Her innocence and rebellious nature drive her at first to reject a world that is at once new and foreign. But she soon journeys into adulthood through a friendship with Maruja, the village teacher, and a young local boy, Tomiche. (Spanish with English subtitles)